

Ống Nuôi Ăn là gì?

Khi một người có vấn đề về nuốt hoặc quá bệnh không thể tự ăn một mình, một ống nuôi ăn có thể đưa thức ăn lỏng trực tiếp vào dạ dày.

- Nếu cần thiết cho vài ngày hoặc vài tuần, một ống dẫn được đặt xuyên qua mũi vào dạ dày.
 - » Ống này được gọi là ống NG.
- Nếu cần thiết cho hơn vài tuần, một ống dẫn được đặt bằng phẫu thuật qua da để vào dạ dày hoặc ruột.
 - » Ống này được gọi là ống PEG.

Ống nuôi ăn có hiệu quả không?

Điều này tùy thuộc vào tình trạng y tế của người đó và liệu họ có ở vào giai đoạn cuối đời hay không.

Đối với những người có vấn đề về miệng hoặc cổ họng mà sắp sửa khỏe lên, một ống nuôi ăn có thể lấy đi cơn đau khi ăn uống.

Những người có một số bệnh về não và thần kinh có thể có nuốt khó khăn nhiều năm trước khi mạng sống của họ chấm dứt.

Người khác có thể nuốt khó khăn vì bị chấn thương hoặc khuyết tật. Một ống nuôi ăn có thể giúp những người này.



Một ống nuôi ăn có giúp người có mạng sống sắp chấm dứt hoặc ở vào giai đoạn cuối của bệnh mất trí không?

Đối với những người có mạng sống sắp chấm dứt, một ống nuôi ăn có thể không kéo dài mạng sống và thực sự có thể gây hại.

Gần cuối đời và trong giai đoạn cuối của bệnh mất trí (mất trí nhớ), việc cơ thể quý vị hoạt động chậm lại và ngưng tiêu hóa thức ăn là chuyện bình thường.

- Vào cuối đời, người ta ngưng ăn là chuyện bình thường.
- Cơ thể trở nên không thể tiêu hóa thức ăn.
- Bởi vì cơ thể không thể tiêu hóa thức ăn, ống nuôi ăn có thể gây ra:
 - » đau bụng và tiêu chảy.
 - » nước tích tụ trong hai chân.
 - » nước tích tụ trong phổi, gây khó thở.

Đối với những người ở vào các giai đoạn cuối của bệnh mất trí, một ống nuôi ăn:

- có thể gây kích động.
- có thể gây khó chịu.

Những người bị bệnh mất trí thường cố gắng để kéo ống ra.

Những người bị bệnh mất trí thường nuốt thức ăn và nước miếng vào phổi. Điều này có thể gây ra nhiễm trùng phổi.

- Nghiên cứu cho thấy ống nuôi ăn không ngăn chặn nhiễm trùng phổi.
- Thật ra ống này có thể làm tăng nhiễm trùng.

Chưa có nghiên cứu nào cho thấy rằng ống nuôi ăn ngăn ngừa hoặc chữa lành được vết loét da.

- Ống nuôi ăn tạo ra nước tiểu và phân nhiều hơn.

Điều này thực sự có thể làm cho vết loét da tồi tệ hơn.



Những vấn đề y tế nào có thể xảy ra từ một ống nuôi ăn?

Có thể không có vấn đề, nhưng:

- 12% sẽ bị tiêu chảy hoặc bị chuột rút
- 10% sẽ bị buồn nôn hoặc ói mửa
- 4% sẽ bị rò rỉ ống
- 1% đến 4% sẽ bị nhiễm trùng da
- 1% sẽ bị chảy máu

Ai có thể được giúp đỡ bởi một ống nuôi ăn nhất?

Tùy thuộc vào việc một người đang có loại vấn đề y tế nào. Hãy nói chuyện với bác sĩ của quý vị về việc này.

Những người có khả năng để được giúp đỡ nhất là những người KHÔNG ở gần giai đoạn cuối đời.

- Những người nuốt khó khăn do chấn thương hoặc khuyết tật có thể còn nhiều năm trước khi mạng sống của họ chấm dứt.
- Một số cách điều trị ung thư có thể gây khó ăn. Sử dụng một ống nuôi ăn trong một thời gian ngắn có thể giúp những người này. Không phải tất cả các bệnh ung thư đều giống nhau, vì vậy hãy nói chuyện này với bác sĩ của quý vị.
- Một số người không ở giai đoạn cuối đời vẫn sống tích cực và toại nguyện trong khi dùng ống nuôi ăn.

Điều gì xảy ra nếu tôi quyết định KHÔNG thử ống nuôi ăn?

Nói chuyện với bác sĩ của quý vị vì còn tùy thuộc vào lý do quý vị cần một ống nuôi ăn.

Người ta lo rằng một người sẽ “chết đói” nếu họ đã không nhận được một ống nuôi ăn.

- Quý vị không muốn ăn khi ở gần giai đoạn cuối đời là điều tự nhiên. Các nghiên cứu cho thấy những người sắp chết không cảm thấy đói hay khát.
- Những người ngừng ăn vì bị bệnh thường chết vì một căn bệnh. Họ chết vì căn bệnh của mình, chứ không phải vì họ không ăn uống.

Nếu quý vị quyết định không dùng ống nuôi ăn, có thể dùng nhiều phương pháp điều trị khác để mang lại sự thoải mái.

- Nếu quý vị vẫn có thể nuốt, quý vị có thể ăn hoặc được người khác đút cho ăn.
- Những người thân yêu có thể cung cấp:
 - » mẫu nước đá, hoặc
 - » gạc vào miệng với bọt biển thấm nước để giúp đỡ khô miệng.



Tôi làm thế nào để quyết định có thử ống nuôi ăn hay không?

Hãy suy nghĩ về những rủi ro và lợi ích để xem ống nuôi ăn có hợp với quý vị.

Bác sĩ của quý vị có thể nói chuyện với quý vị về:

- quý vị có thể cần một ống nuôi ăn bao lâu.
- quý vị có thể sống với một ống nuôi ăn bao lâu.
- cuộc sống của quý vị có thể ra sao khi sử dụng một ống nuôi ăn.

Một số người có thể sẵn sàng thử một ống nuôi ăn ngay cả khi cách này gây ra các vấn đề sức khỏe khác.

Những người khác có thể không muốn thử một ống nuôi ăn.

Quý vị cảm thấy thế nào?



Khi một thành viên gia đình hoặc bạn bè không có khả năng tự đưa ra quyết định, tôi làm thế nào để quyết định xem họ có nên thử một ống nuôi ăn hay không?

Cho ăn thường là cách chúng ta thể hiện tình yêu dành cho gia đình và bạn bè của mình.

Có thể khó mà tách biệt tình yêu của chúng ta cho một người nào đó với việc một ống nuôi ăn sẽ giúp ích cho họ hay không.

Điều quan trọng là hỏi các bác sĩ xem liệu một ống nuôi ăn có gây hại nhiều hơn là làm lợi cho người thân của quý vị. Điều quan trọng là phải suy nghĩ về:

- những gì người đó đã nói rằng họ sẽ muốn.
- người đó bệnh nặng đến mức nào.
- mạng sống của người đó có sắp chấm dứt.
- niềm tin tôn giáo của người đó.

Sẽ có lợi khi tiếp tục thảo luận với:

- người quý vị đang đưa ra quyết định cho họ (nếu có thể),
- bạn bè và thân nhân khác, và
- toán chăm sóc sức khỏe.



Tôi làm thế nào để bày tỏ quyết định của mình về một ống nuôi ăn?

- Cho gia đình, bạn bè, và bác sĩ biết quyết định của quý vị.
- Viết quyết định của quý vị vào mẫu giấy mà quý vị có thể lấy từ bác sĩ của mình.
- Đưa bản sao mẫu giấy này cho gia đình và bác sĩ của quý vị.



COALITION FOR
COMPASSIONATE CARE
OF CALIFORNIA

1331 Garden Highway, Suite 100
Sacramento, CA 95833
(916) 489-2222
CoalitionCCC.org

Tờ hướng dẫn lấy quyết định này được thực hiện nhờ tài trợ của Quỹ California HealthCare Foundation.
Bản dịch này được thực hiện nhờ quà tặng từ tổ chức 24/7 Care at Home. Vào xem 247cah.com.

Giữ bản quyền © 2014 Coalition for Compassionate Care of California. Bảo Lưu Mọi Quyền.

Vietnamese